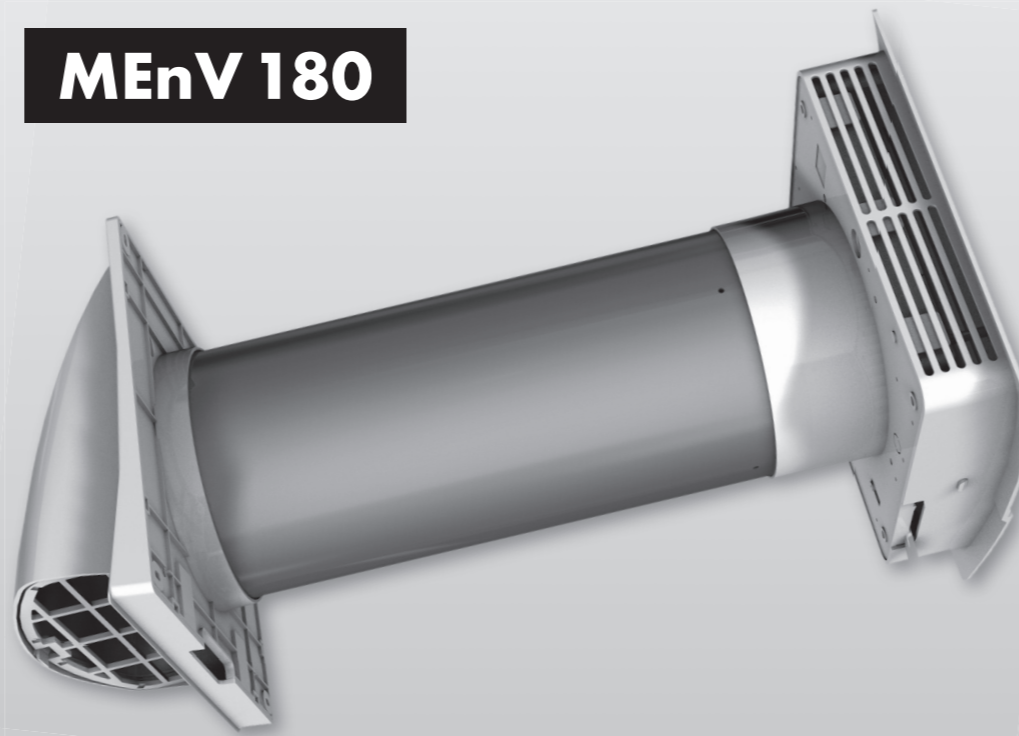




Fresh Air Heat Recovery Unit

Frischluft-Wärmetauscher

MEnV 180



Marley Deutschland GmbH
Adolf-Oesterheld-Str. 28
D-31515 Wunstorf

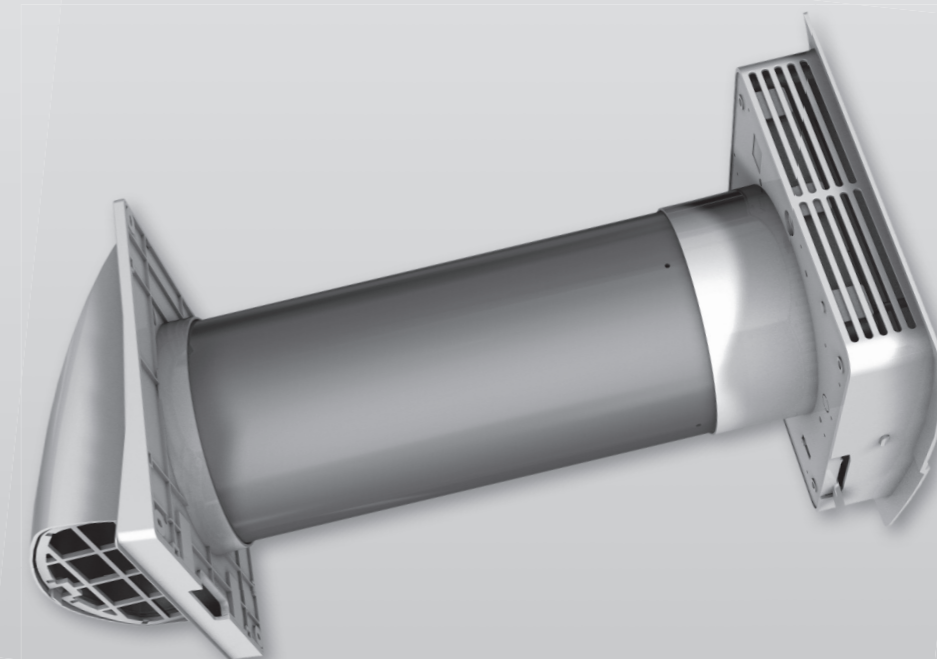
Phone +49.(0)5031.53-0
Fax +49.(0)5031.53-333

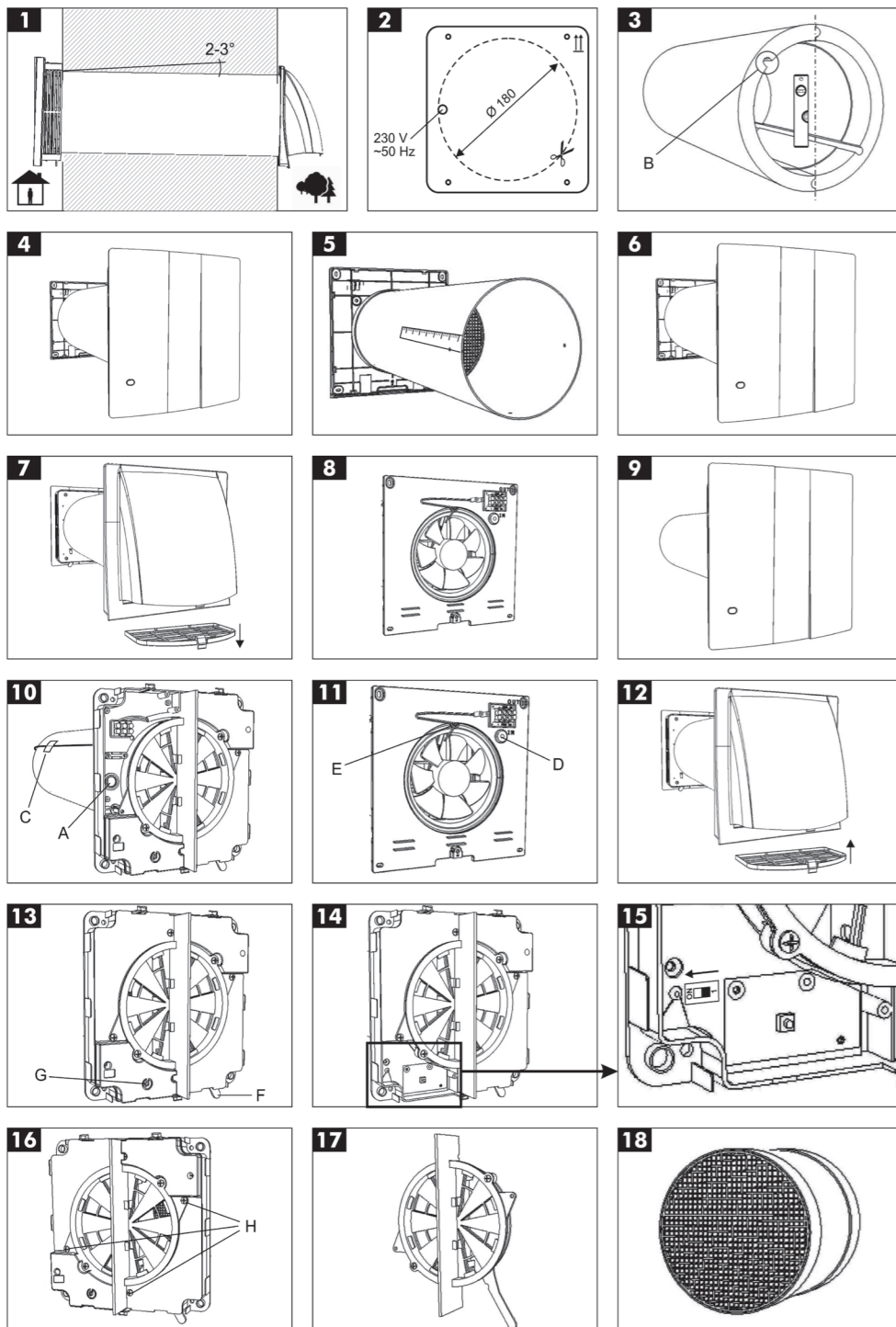
www.marley-germany.com

Stand 11/13

- | | |
|---|---|
| Ⓒ GB Operating/assembly instructions | Ⓒ RU Инструкция по эксплуатации и монтажу |
| Ⓒ DE Betriebs-/Montageanleitung | Ⓒ HU Üzemeltetési-/szerelési útmutató |
| Ⓒ IT Istruzioni per l'uso e il montaggio | Ⓒ PL Instrukcja obsługi i montażu |
| Ⓒ FR Instruction de service et de montage | Ⓒ SE Bruks-/monteringsanvisning |

Ⓒ GB ENGLISH	2
Ⓒ DE DEUTSCH	6
Ⓒ IT ITALIANO	10
Ⓒ FR FRANÇAIS	14
Ⓒ RU РУССКИЙ ЯЗЫК	18
Ⓒ HU MAGYAR	22
Ⓒ PL JĘZYK POLSKI	26
Ⓒ SE SVENSKA	30




GB ENGLISH
Assembly instructions MEnV 180 – Fresh Air Heat Recovery Unit
Please read these assembly instructions carefully before starting the installation.
Warnings:

Note: All work should be done with no electrical current. Electrical connections must only be done by an authorized tradesman to the applicable regulations. Voltage and electrical power supply must be compatible to the specification of the device. An all pole separator from current with a contact opening of minimum 3 mm is specified for the installation. Installation in rooms with high moisture or damp areas must be done according to DIN/VDE 0100 T701.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

In order to prevent tampering and damage, the appliance must be installed at least 2.30 m above ground (outdoor installation).

Preparation for the wall installation:

- The total thickness of the outer wall must be between 280 mm and 500 mm! Create a wall breakthrough of \varnothing 180 mm at a distance of approx. 30 cm underneath the ceiling. 2-3° slope towards the outside [1], measure exact wall thickness at the breakthrough site and enter in the field.
Wall thickness: mm
- Determine the position of the domestic electricity cable (230 V~50 Hz) and of the holes for the dowels with the template to mount the base plate inside [2]. Drill dowel holes (\varnothing 6 mm) and insert dowel.
- Shorten the insulation tube [3] (\varnothing 180/148, 500 mm) with a fine-toothed saw across the length of the measured wall thickness. TIP: Connect the tube segments with adhesive tape. Push the insulation tube into the wall breakthrough and vertically align the separation of both segments with a WATER LEVEL, then seal with mortar or polyurethane foam (minor expansion, 2K) and allow to harden.
CAUTION: Pay attention to slight outward slope (2-3°)!
- Separate total inner front end [4] from the guide tube and shorten at the scale across the length of the measured wall thickness. [5] Check the hub of the ceramic body prior to shortening so that it does not get damaged. Mount the inner front end again. [6]
- Rotate heat recovery unit and remove external filter [7], loosen the screw on the outer shrouding cover and separate the outer grille from the base plate. Separate the engine supply cable "IN" at the connection block [8] and loosen the external base plate from the guide tube.
- Unlock the internal cover [9] with a screwdriver and separate from the inner base plate, unscrew the cover of the electrical connection (top left) [10] and lead the VOLT-FREE ~230 V domestic electricity cable inward through the appropriate opening [A] of the base plate.
- Now slide the guide tube with internal cover [10] completely from the inside into the insulation tube until the inner base plate rests against the inside wall. Make sure that the motor supply cable with protective sleeve is located in the appropriate groove of the insulation tube. [3;B] TIP: Possibly fasten cables with thin adhesive tape on the guide tube to facilitate the sliding process [10;C].
- Mount the inner base plate with screws with the dowels listed under pt. 2 on the wall.
- Connect the voltage-free ~230 V domestic electricity cable to the connection block of the inner base plate (see schematic circuit diagram of inner connection). If a flexible cable is used, mount the cable relief and

Инструкция по монтажу MEv 180 – теплообменник приточного воздуха **Пожалуйста, прочтите эту инструкцию по монтажу перед началом работ по установке.**

Предупреждающие указания:

Внимание: Все работы осуществляются в обесточенном состоянии. Электромонтажные подключения разрешается выполнять только авторизованным специалистам-электрикам в соответствии с действующими предписаниями. Напряжение и частота подаваемого тока должны соответствовать данным прибора. Со стороны внутренней проводки следует предусмотреть многополюсное устройство отключения от сети с шириной размыкания контактов не менее 3 мм. Электромонтажные работы во влажных помещениях необходимо осуществлять согласно стандарту DIN/VDE 0100 T701.

Данный прибор может использоваться детьми от 8 лет и старше, а также людьми с ограниченными физическими, сенсорными или ментальными способностями или с недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром, или если их научили безопасному обращению с прибором, и они понимают исходящие от него опасности. Детям нельзя играть с прибором. Очистка и пользовательское техобслуживание не подлежат выполнению детьми без присмотра.

Для предотвращения манипуляций и материального ущерба прибор следует устанавливать на высоте не менее 2,30 м над землей (наружная установка).

Подготовка к настенному монтажу:

1. Общая толщина наружной стенки должна лежать в пределах от 280 мм до 500 мм! Сделать сквозное отверстие в стене Ø 180 мм на расстоянии прибл. 30 см ниже крышки. Уклон 2–3° наружу [1], измерить точную толщину стенки в месте отверстия и внести в поле.
Толщина стенок: мм
2. При помощи шаблона определить положение основного силового кабеля (230 В~50 Гц) и 4-х отверстий для дюбелей для крепления внутренней монтажной плиты [2]. Просверлить отверстия для дюбелей (Ø 6 мм) и вставить в них дюбели.
3. При помощи мелкозубой пилы укоротить изоляционную трубу [3] (Ø 180/148, 500 мм) до длины, соответствующей измеренной толщине стенки. **СОВЕТ:** Соедините сегменты трубы при помощи клейкой ленты. Вставить изоляционную трубу в отверстие в стене и выровнять разделитель обоих сегментов вертикально при помощи ВАТЕРПАСА, затем уплотнить при помощи строительного раствора или полиуретановой пены (слегка расширяющейся, 2К) и оставить до затвердевания.
ВНИМАНИЕ: Обратите внимание на легкий уклон (2–3°) наружу!
4. Всю внутреннюю переднюю часть [4] отделить от направляющей трубки и укоротить на шкале до длины, соответствующей измеренной толщине стенки. [5] Перед укорачиванием проверить посадку керамического каркаса, чтобы не повредить его. Снова вставить внутреннюю переднюю часть. [6]
5. Повернуть теплообменник и извлечь наружный фильтр [7], ослабить винты кожуха и отделить наружную решетку от монтажной плиты. Отсоединить питающий кабель двигателя "IN" на соединительной колодке [8] и снять наружную монтажную плиту с направляющей трубки.
6. Разъединить блокировку внутренней облицовки [9] с помощью отвертки и отсоединить от внутренней монтажной плиты, отвинтить облицовку электрического разъема (вверху слева) [10] и протянуть ОБЕСТОЧЕННЫЙ основной кабель ~230 В через предусмотренное отверстие [A] внутренней монтажной плиты.
7. Теперь полностью вставить изнутри направляющую трубку с внутренней облицовкой [10] в изо-

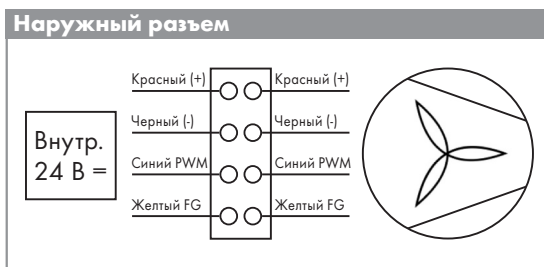
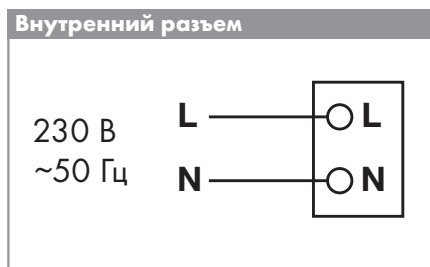
ляционную трубку, чтобы внутренняя монтажная плита прилегала к внутренней стенке. При этом необходимо следить за тем, чтобы питающий кабель двигателя с защитным шлангом располагался в предусмотренном для него пазу изоляционной трубки. [3;В] СОВЕТ: Для облегчения протягивания кабель можно зафиксировать на направляющей трубке при помощи клейкой ленты [10;С].

8. Внутреннюю монтажную плиту с винтами зафиксировать на стене посредством дюбелей, вставленных в пункте 2.
9. Обесточенный основной кабель ~230 В подсоединить к соединительной колодке внутренней монтажной плиты (см. электрическую схему внутреннего подключения). Если используется гибкий кабель, необходимо установить зажимом для уменьшения растягивающего усилия, а затем – крышку электрического разъема (вверху слева).

Наружные работы:

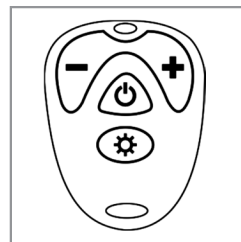
10. Зафиксировать снаружи при помощи полиуретановой пены или строительного раствора.
11. При необходимости укоротить питающий кабель двигателя и защитный шланг.
12. Привинтить наружную монтажную плиту [10] к наружному фасаду, при этом провести питающий кабель двигателя через монтажную плиту и подсоединить к соединительной колодке снаружи согласно электросхеме.
13. Зафиксировать наружный кожух на наружной монтажной плите и привинтить, вновь закрепить наружную решетку [11].

Все работы осуществляются в обесточенном состоянии!



Функции дистанционного управления:

- Переключение на пониженный уровень вентиляции 40/25/15 м³/ч
- + Переключение на повышенный уровень вентиляции 15/25/40 м³/ч
- ⏻ Кнопка ВКЛ/ВыКЛ (чтобы герметично закрыть прибор, дополнительно перевести вправо запорный рычаг на заслонке)
- ⚙ Летний режим работы, переключение интервала выключается, чтобы НОЧЬЮ поддерживать проветривание/охлаждение квартиры.



Ввод прибора в эксплуатацию (G1):

1. После монтажа теплообменника поручить специалисту установить электроснабжение (снять переднюю крышку).
2. Быстро нажать кнопку управления [E] [13], после этого система управления переключается в режим записи и подтверждает это коротким двойным миганием светодиодов.
3. Теперь нажатием любой клавиши активируйте дистанционное радиоуправление.
4. Готовность дистанционного радиоуправления к работе подтверждается коротким мигающим сигналом светодиода.

5. Закройте переднюю крышку.
6. Рычаг запорной заслонки [F] на внутренней стороне перевести вправо в положение "ON".
7. Включить прибор при помощи дистанционного радиуправления. (средняя клавиша)

Ввод в эксплуатацию одной или нескольких пар приборов (G1 + G2) и (G3 + G4):

1. Ввести первый прибор (G1) в эксплуатацию описанным образом.
2. Отсоединить второй прибор (G2) от сети – обесточить!
3. Снять переднюю крышку второго прибора (G2) и удалить облицовку блока управления (внизу слева) [14].
4. Перевести переключатель [G] влево в положение "ON" [15].
5. Вновь установить облицовку блока управления.
6. Восстановить электроснабжение прибора.
7. Нажать и удерживать нажатой кнопку управления [E]. После этого система управления переключается в режим записи и подтверждает двойными коротким мигающим сигналом светодиода [13].
8. Теперь при помощи любой клавиши активируйте дистанционное радиуправление G1 (дистанционное радиуправление G2 не используется и служит резервным элементом (при необходимости его использования необходимо выполнить повторный ввод в эксплуатацию).
9. Готовность дистанционного радиуправления G1 к работе с обоими приборами подтверждается коротким мигающим сигналом светодиода.
10. Закройте переднюю крышку.
11. Рычаг запорной заслонки [F] на внутренней стороне перевести вправо в положение "ON".
12. Включить/управлять парой приборов при помощи дистанционного управления G1.

Общие указания:

- Кроме 3 уровней вентиляции прибор имеет уровень летнего режима. С его помощью, преимущественно прохладными ночами, достигается поперечная вентиляция за счет выключения постоянной смены направления в обычном режиме работы.
- Минимальное расстояние между приборами 60 см
- Макс. расстояние между парой приборов 10 м
- Макс. одна промежуточная стенка толщиной 15 см

Очистка и техобслуживание:

Каждые полгода появляется автоматическая индикация о необходимости техобслуживания, в этом случае мигает контрольная лампа. Теперь необходимо произвести техобслуживание следующим образом:

- a. Для работ по очистке и техобслуживанию отсоединить прибор от сети.
- b. Снять переднюю облицовку (A) [16].
- c. Ослабить 3 винта [16;H] и извлечь облицовку и запорную заслонку [17].
- d. Вытянуть из прибора керамическую вставку [18] за удерживающую петлю и промыть ее теплой водопроводной водой.
- e. Извлечь из прибора вкладыш фильтра [19], открыть корзину фильтра и проверить степень загрязнения фильтровального холста, при необходимости заменить его.
- f. Снова вставить вкладыш фильтра и керамический блок, а также вновь установить запорную заслонку и запорную облицовку.
- g. Нажать кнопку Reset системы контроля фильтра [13,E], (через полгода лампа снова замигает, напоминающая о техобслуживании).
- h. Установить внутреннюю заслонку.
- i. Восстановить электроснабжение.

Запасные части и принадлежности:

535326 = MEпV 180 дистанционное управление

320687 = MEпV 180 наружная решетка

535302 = MEпV 180 керамика

320663 = MEпV 180 G3 фильтровальный холст

535319 = MEпV 180 фильтровальный патрон

Технические характеристики* MEпV 180

Класс/вид защиты	Теплообменник: II / IP X2 внутр. II / IP X2 наружн.
Сетевое напряжение	220-240 В (~50 Гц)
Двигатель	24 В DC, на шарикоподшипниках
Потребляемая мощность	3,5/5/8 ватт
Производительность по воздуху	15/25/40 м ³ /ч
Коэффициент регенерации тепла	до 80 % (в зависимости от условий окружающей среды)
Звуковое давление	26/35/41 дБ(А)

* Право на технические изменения сохраняется.



Утилизация:

На территории ЕС данный символ указывает на то, что данное изделие нельзя утилизировать как бытовые отходы. Использованные приборы содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, их необходимо отправить на утилизацию без нанесения вреда окружающей среде или здоровью людей в результате бесконтрольного удаления мусора. Поэтому утилизируйте, пожалуйста, использованные приборы через подходящие системы сбора или отправьте прибор на утилизацию в место, где вы его приобрели. Продавец сам утилизирует прибор надлежащим образом.